

12/2017

# **Mod: DFN200/33A-TS**

**Production code: F20DDG3NAJXXA**



**Diamond**  
catering equipment

# **PLANCHADORAS**

## **INSTRUCCIONES DE UTILIZO, MANUTENCIÓN E INSTALACIÓN**



**Indice**

|                                                                          |    |
|--------------------------------------------------------------------------|----|
| 1. CONTENIDO DEL MANUAL .....                                            | 3  |
| 2. NORMAS DE SEGURIDAD .....                                             | 3  |
| 3. RESPONSABILIDAD DEL FABRICANTE.....                                   | 5  |
| 4. IDENTIFICACIÓN DE LA MÁQUINA .....                                    | 5  |
| 5. DESEMBALAJE DE LA PLANCHADORA.....                                    | 5  |
| 6. INSTALACIÓN Y POSICIONAMIENTO DE LA PLANCHADORA .....                 | 6  |
| 7. INDICACIONES SOBRE LA EMISIÓN SONORA .....                            | 6  |
| 8. CONECCIÓN ELÉCTRICA .....                                             | 6  |
| 9. CONDUCTO DE DESCARGA DE AIRE HUMEDO .....                             | 7  |
| 10. MESA DE INTRODUCCIÓN .....                                           | 7  |
| 11. CONOCER LA PLANCHADORA .....                                         | 8  |
| 12. PUESTA EN MARCHA Y STOP .....                                        | 8  |
| 13. UTILIZO DEL BOTÓN DE EMERGENCIA.....                                 | 10 |
| 14. UTILIZO DE LA BARRA ANTI-PÁNICO.....                                 | 10 |
| 15. PLANCHAR CON LA MÁQUINA.....                                         | 10 |
| 16. CÓMO UTILIZAR EL COOL DOWN .....                                     | 11 |
| 17. EL BOTÓN "ASPIRADOR" DE LA PLANCHADORA.....                          | 11 |
| 18. GESTIÓN CONTA-HORAS .....                                            | 12 |
| 19. COMPENSACIÓN TEMPERATURA- VELOCIDAD.....                             | 12 |
| 20. CASO DE ATRAPAMIENTOS DE ARTOS .....                                 | 12 |
| 21. QUE HACER SI FALTA ENERGÍA ELÉCTRICA .....                           | 12 |
| 22. SEÑALACIÓN DE MALFUNCIONAMIENTO .....                                | 12 |
| 23. PROGRAMACIÓN.....                                                    | 13 |
| 24. MANUTENCIÓN DE LA PLANCHADORA .....                                  | 14 |
| 25. PROBLEMAS DE PLANCHADO .....                                         | 15 |
| 26. PROCEDIMIENTO PARA EL CONTROL DE LOS DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD ..... | 16 |
| 27. DESGUACE.....                                                        | 16 |
| 28. CONDICIONES DE GARANTÍA .....                                        | 17 |

## 1. CONTENIDO DEL MANUAL

Este manual está dedicado para el uso de planchadoras industriales. Está escrito en relación de las directivas comunitarias vigentes. Las informaciones están dirigidas al utilizador, el cual deberá estar cierto de haberlas comprendidas a pleno antes de trabajar con la máquina. El manual de utilizo debe estar siempre disponible para su consulta.

En el caso de pérdida o daño, pedir al fabricante un manual nuevo. El fabricante no responde de las consecuencias derivantes de un utilizo incauto de la máquina debido a una falta o incompleta lectura del presente manual. El fabricante se reserva modificar las específicas mencionadas en este manual o las características de cada máquina. Algunas figuras de este manual pueden indicar particulares que resultan parcialmente diferentes respecto a los de las máquinas. Dibujos y datos técnicos podran ser modificados sin preaviso.

El manual y los relativos adjuntos (diagrama de cableado y ficha técnica) son parte integrante del equipo, por lo tanto deben ser conservados y acompañar el equipo, también en el caso de cesión del mismo equipo a otro utilizador.

Los adjuntos y los dibujos con los relativos recambios, son reperibles en el área técnica del sitio internet del fabricante. Antes de acceder al sitio, es indispensable tener el número de matrícula de la máquina.

## 2. NORMAS DE SEGURIDAD

El no respeto de las siguientes normas de seguridad puede causar daños a personas, cosas o animales.

La instalación y la manutención de las máquinas descritas en este manual deben ser hechas por personal autorizado que conozca el producto y el respeto de las normas europeas sobre la inatallación de máquinas industriales.

La destinación de utilizo de las planchadoras aquí descritas es el planchado profesional de ropa y lino: por lo tanto está prohibida cualquier otra destinación de utilizo si no ha sido preventivamente autorizada en forma escrita por el constructor.

No deben ser introducidos en la máquina objetos diferentes para planchar; la ropa para planchar no deber haber estado en contacto con sustancias peligrosas como explosivos, sustancias químicas de cualquier tipo o inflamables: esas telas deben ser anteriormente lavados o puestos al aire.

Está prohibido el planchado de ropa que esté mojada con sustancias claramente dañosas para la salud de los operadores, como por ejemplo

venenos o productos cancerógenos.

No acercarse a la máquina con combustibles o inflamables para evitar el riesgo de incendios o de explosiones.

Siempre seguir con mucha atención las instrucciones de planchado reportadas en las etiqueta de cada ropa.

Está prohibido el utilizo de la máquina a menores de 16 años.

Conecciones suplementares externas a la máquina, no hechas como deben ser, exclude al constructor de cada responsabilidad.

## ADVERTENCIAS IMPORTANTES

**¡Está prohibido trabajar con las escotillas laterales de las máquinas abiertas!**

**¡Está prohibido insertar las manos por debajo del rodillo, también cuando la máquina no está en marcha!**



### PELIGRO DE APLASTAMIENTO

El operador, cuando introduce la tela en la máquina, no debe acompañar el mismo por debajo de la barra salva-manos. La tela debe ser allanada sobre la mesa de entrada, en este momento deben ser eliminados los pliegues, por lo tanto la tela se acompaña sobre el rodillo que la arrastra en la cama de calefacción.

Está estrictamente prohibido planchar telas plegadas en varias capas o más capas de telas sobrepuestas.

Sobre la máquina, correspondiente a la cuenca, está fija la siguiente placa que tendrá que ser reemplazada con otra idéntica en el caso que la misma sea dañana o retirada.



**¡Para evitar quemaduras o aplastamientos de las extremidades está absolutamente prohibido la eliminación, aunque temporanea, de los paneles de protección y los sistemas de seguridad!**

**Está prohibido introducir barras, tablillas o objetos metálicos entre la cuenca de**

planchado y el rodillo. En caso de emergencia seguir siempre las instrucciones aquí descriptas.

Verificar siempre el correcto funcionamiento de los dispositivos de seguridad en cada puesta en marcha de la máquina. En cada puesta en marcha de la máquina seguir el procedimiento de control que se encuentra en la relativa sección.

Es obligatorio conocer el funcionamiento de la máquina e de sus sistemas de emergencia.



### PELIGRO DE QUEMADURAS

La máquina, por sus mismas características y la actividad a la que está destinada, presenta peligro de quemaduras.

Eventuales quemaduras pueden ser causadas:

- Por el contacto con la tela que sale de la máquina;
- Por el contacto con el borde superior de la cuenca durante la inserción de la tela;
- Por el contacto con la cuenca durante la manutención hecha "en calor";
- Por el contacto con tejidos extractos luego de haber estado atrapados entre el cilindro y la cuenca;

Sobre la máquina han sido fijadas las siguientes placas, en el caso de daño de las mismas, el utilizador debe reemplazarlas con otras idénticas.



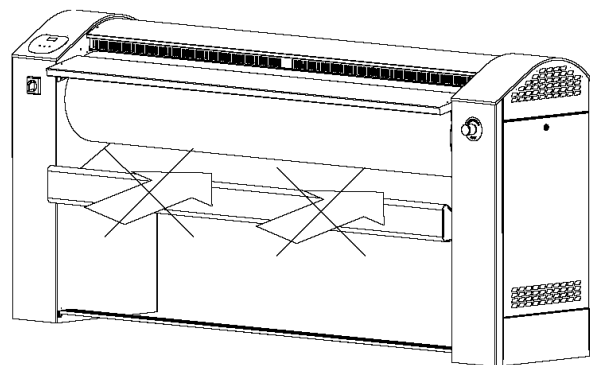
Se encuentra en la zona de salida de los tepido planchados.



Se encuentra por encima de la cuenca, bien visible desde la ubicación del operador.



**¡ADVERTENCIA:** para evitar posibles quemaduras, nunca insertar las manos por debajo del rodillo!



**¡La máquina debe ser siempre y solo utilizada por personal adecuadamente instruido y con la presencia de al menos dos operadores!**

**LEER CON ATENCIÓN E INFORMAR TODOS LOS OPERADORES SOBRE LOS SISTEMAS DE INTERVENCIÓN EN EL CASO DE FALTA IMPROVISA DE ENERGÍA ELÉCTRICA O EN EL CASO DE ATRAPAMIENTO: VERIFICAR LA POSICIÓN DE LOS SISTEMA DE DESBLOQUEO.**



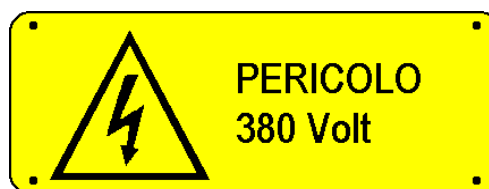
### PELIGRO DE ELECTROCUCIÓN

Cualquier intervención sobre las partes eléctricas de la máquina deben ser hechas solo por personal calificado y luego de haber eliminado la alimentación eléctrica y el suministro eléctrico de la máquina.

Los circuitos de potencia y de control pueden ser manipulados solo por el personal del constructor.

I circuiti di potenza e di controllo possono essere manomesos solo por el personal del fabricante, bajo pena de caducidad de las condiciones de garantía.

Sobre el panel eléctrico se encuentra la siguiente placa monitorizada que tendrá que ser reemplazada en el caso que sea dañada o eliminada.



### ¡ADVERTENCIA!

**¡También cuando la posición del interruptor general es "0", los cables por arriba del mismo están en tensión!**



### CONDICIONES PSICO-FÍSICAS DEL OPERARIO

El operario empujado en la máquina debe estar en perfectas condiciones psico-físicas; durante el trabajo debe tener una postura vertical de frente a la máquina. Movimientos bruscos o gestos incontrolables deben ser evitados. Por ejemplo durante la extracción e inserción de los tejidos para planchar para evitar choques peligrosos con el marco de la máquina.

En el caso que se encuentren ahí otros operarios u otro personal de trabajo, los mismos no deben ser fuente de distracción para el operario empleado en la máquina.

Durante el uso de la máquina, el operario no debe ser distraído por televisores, radios, etc. Ni tampoco ser sujeto a cualquier otra fuente de distracción.



### ILUMINACIÓN

En el lugar en el cual se instala la máquina debe haber una iluminación uniforme con intensidad 300-500 lux, también deben ser evitados reflejos molestos.



### ¡ADVERTENCIA!

Estas advertencias no cubren todos los posibles riesgos. El operario debe, por lo tanto, proceder con la máxima precaución en el respeto de las normas.

### 3. RESPONSABILIDAD DEL FABRICANTE

Las instrucciones reportadas en este manual no reemplazan pero integran las obligaciones para el respeto de la legislación vigente sobre las normas de seguridad y prevención de accidentes. Con referencia a lo reportado en este manual, el constructor elimina cada responsabilidad en el caso de:

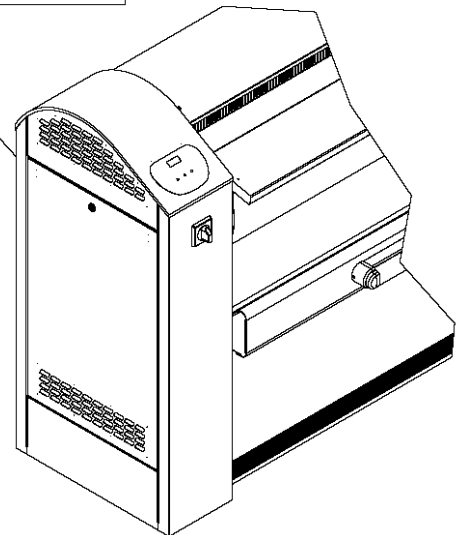
- Uso de la máquina contrario a las leyes vigentes sobre la seguridad y prevención de accidentes.
- Instalación incorrecta de la máquina;
- Falta de mantenimiento periódica y programada.
- Falta o incorrecta observación de las instrucciones transmitidas en este manual.
- Defectos de tensión y de alimentación de la red.
- Utilizo de la máquina por personal no autorizado.

### 4. IDENTIFICACIÓN DE LA MÁQUINA

El equipo se identifica con una placa adhesiva que contiene el número de matrícula, modelo, potencia y características técnicas.

Recambios y/o interventi presuponen la esacta y correcta individuación del modelo y del número de la matrícula.

CE ...  
Serial number ...  
Voltage ... Weight ...



La manumisión, eliminación o falta de las placas de identificación o cualquier otra cosa que no permita la segura identificación de la máquina, hace dificultosa cualquier operación de instalación y manutención y hace caducar automaticamente la garantía.

### 5. DESEMBALAJE DE LA PLANCHADORA

Se recomienda verificar la máquina en el momento de la entrega, teniendo cuidado de señalar al transportador eventuales daños hechos durante el transporte, ambos a los componentes internos que a la carrocería externa.



### ¡ADVERTENCIA!

Durante la fase de manipulación, utilizar una carretilla elevadora, con las horquillas lo más abiertas posibles.



### ¡ADVERTENCIA!

Durante la fase de manipulación la máquina debe permanecer en posición horizontal. La máquina no debe nunca ser puesta en posición vertical.

La máquina deber ser completamente desembalada cerca del lugar en el cual será instalada.

Deben ser cortadas las bandas, y eliminada la envoltura.

Los materiales de embalaje no deben ser dispersados en el ambiente y deben ser colocados en los lugares especiales de colección según las normas vigentes.

Abrir ambas puertas laterales con la llave especial (se encuentra al interno de la envoltura con la documentación de la máquina).

Descartar con una llave inglés los tornillos de fijación del palé, visible en la base sobre el hombro derecho e izquierdo de la máquina.



### ¡ADVERTENCIA!

Verificar en los datos técnicos, adjuntos a la documentación de la máquina, el peso neto y lordo: verificar la compatibilidad con los medios de elevación a disposición.

Para hacer bajar el manguito del palé, hacer pasar las horquillas de la carretilla elevadora por debajo del deslizadero de la máquina (prestando atención de no arruinar la pintura de la máquina). Levantar con la carretilla elevadora la máquina: quitar el palé por debajo y posicionar la máquina.



### ¡ADVERTENCIA!

El palé no debe ser utilizado como normal soporte de la máquina. La máquina debe ser bajada del palé y posicionada como descrito en la sección relativa.

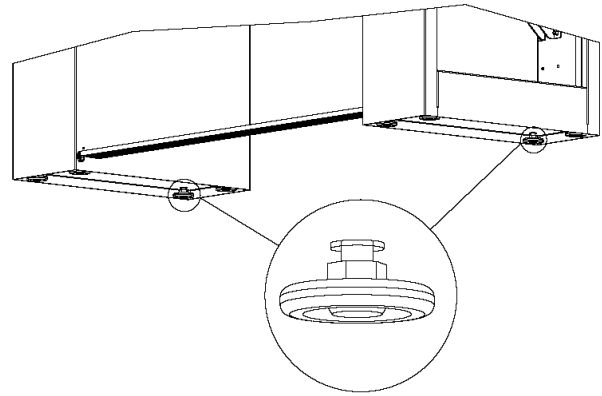


### ¡ADVERTENCIA!

La manipulación mediante la carretilla elevadora debe ser hecha solo por personal habilitado y competente.

## 6. INSTALACIÓN Y POSICIONAMIENTO DE LA PLANCHADORA

La instalación debe ser realizada por personal profesionalmente calificado. Posicionar la máquina sobre una superficie plana de manera estable y horizontal utilizando los pies ajustables que se encuentran en la base de los lados. La regulación de los pies se hace al externo, enroscando y desenroscando hasta llegar al posicionamiento.



Verificar que el alcance de la planta sea compatible con el peso de la máquina que puede ser relevado en los datos técnicos adjuntos.

La carga de la máquina puede ser considerada totalmente estática.

Para un correcto uso, funcionamiento y mantenimiento, dejar un espacio libre de al menos 500mm alrededor de la máquina.

La temperatura del ambiente debe ser entre +5°C y + 40°C.

NOTA: la máquina no debe ser dejada sobre el palé.

## 7. INDICACIONES SOBRE LA EMISIÓN SONORA

La máquina produce un ruido aéreo con un nivel de presión acústica continua ponderada A menos de 70 dB.

## 8. CONEXIÓN ELÉCTRICA

La conexión eléctrica debe ser realizada por personal profesionalmente calificado y debe satisfacer los requisitos de las normas vigentes y/o reglas locales y nacionales. Controlar que la tensión de alimentación corresponda a la indicada en los datos de la placa. Los datos de la placa están situados en la parte posterior de la máquina. Para la conexión utilizar un cable de tipo H05 VV – F o superior dimensionado según lo reportado en los datos de la placa. Detener por arriba del equipo un dispositivo de desconexión eléctrica, un conmutador eléctrico (por ejemplo un interruptor diferencial) con abertura entre contactos que permita la desconexión completa en las condiciones de la categoría de sobretensión III, conforme con las normas vigentes en el tema.

Asegurarse que el interruptor general sea en posición "0".

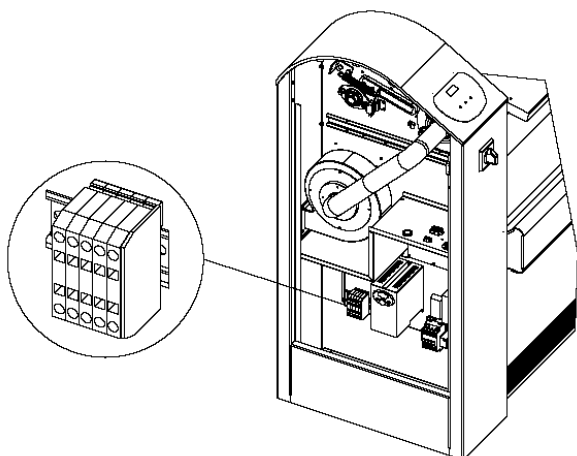
Abrir la puerta lateral izquierda utilizando la llave que se entrega con la documentación de la máquina.

Sacar la puerta haciendo rotar la base.

Hacer pasar el cable de alimentación a través del pasacables que se encuentra al interno del

hombro izquierdo de la máquina.

La alimentación eléctrica debe ser realizada sobre una serie de terminales (ya presentes en el equipo) marcados.



Según el tipo de alimentación prevista en la placa de la máquina, conectar los alambres, ayudándose con la punta de un destornillador, en los terminales así marcados:

 : morsetto di terra

L1, L2, L3: morsetti di fase

N: morsetto di neutro

Durante la instalación o reemplazo del cable de alimentación, el conductor de tierra debe ser más largo de los otros de al menos 5cm.

No es necesario verificar el sentido de rotación de los motores, teniendo en cuenta que los ventiladores de aspiración son monofásicos, y que el motor del rodillo se acciona trámite un inverter.

El equipo debe ser conectado a un eficaz implante a tierra: el constructor se libera de cada responsabilidad en el caso de que esa conexión no sea realizada en base a lo descrito y a las normas vigentes en el tema.

Antes de cualquier manutención desconectar la alimentación y el suministro eléctrica: para la manutención tener como referencia el esquema eléctrico de la máquina, puesto en la puerta lateral izquierda o disponible en el sitio internet del fabricante.

La sección para los cables de alimentación expresada en mm<sup>2</sup> son los siguientes:

|                                  | 1ph230V | 3ph230V | 3ph400V |
|----------------------------------|---------|---------|---------|
| <b>FI 1000</b><br><b>FI 1250</b> | 6       | 4       | 2,5     |

|                                  | 1ph230V | 3ph230V | 3ph400V |
|----------------------------------|---------|---------|---------|
| <b>FI 1500</b><br><b>FI 1750</b> | 10      | 6       | 4       |
| <b>FI 2000</b>                   | 16      | 10      | 6       |



**¡ADVERTENCIA!**

También cuando la posición del interruptor general es "0", los cables arriba del mismo están en tensión.



**¡ADVERTENCIA!**

La conexión de la máquina debe siempre ser realizada en base a los datos de la matrícula (potencia, tensión de alimentación, frecuencia). Para tensiones de alimentación diferentes a las previstas, pedir informaciones al constructor.

## 9. CONDUCTO DE DESCARGA DE AIRE HUMEDO

El conducto de descarga de aire humedo (para máquinas con sistema de aspiración) debe ser realizada según las normativas vigentes.

EL conducto de descarga puede tener un largo lineal máximo de 15 metros y debe ser equipado con un sistema de recojida para la condensación, para evitar el regredo del agua en dirección al aspirador.

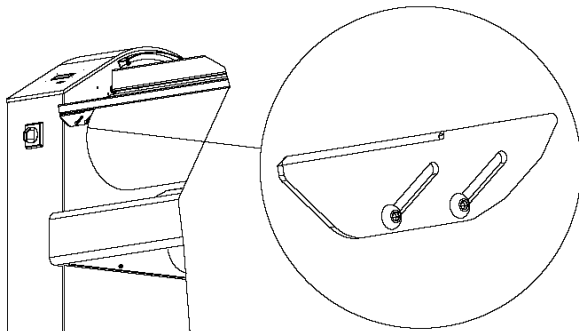
Para evitar salidas de aire humedo y ruido, las uniones de la descarga de la máquina al externo deben ser herméticas, con materiales (silicona, masilla) resistente a altas temperaturas.

## 10. MESA DE INTRODUCCIÓN

El sistema de fijación de la mesa de introducción permite personalizar la posición.

En la fase de instalación, regular la posición en base a los pedidos del utilizador.

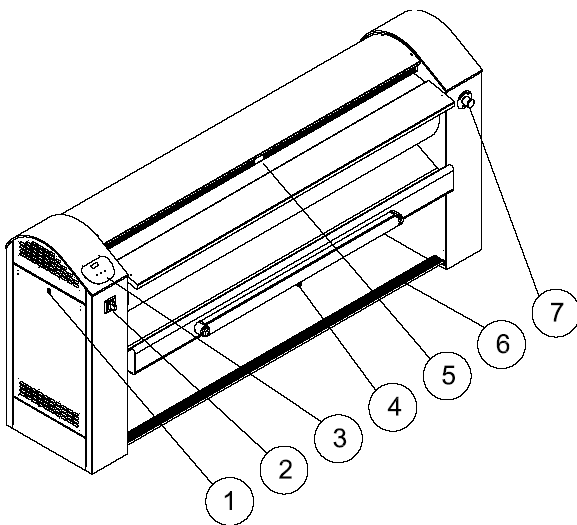




Aflojar los tornillos en ambos lados de las máquinas, posicionar la mesa con la inclinación deseada, y al final cerrar los tornillos en ambos lados de la máquina.

### 11. CONOCER LA PLANCHADORA

La planchadora se caracteriza por algunos elementos que es necesario conocer inmediatamente, antes de iniciar a usar la máquina.



Con el punto 1 se individúa la puerta de acceso al esquema eléctrico de la planchadora. La puerta puede ser abierta con la llave de plástico que se entrega con la documentación de la máquina. El acceso al esquema eléctrico debe ser permitido solo a personal especializado y competente.

Con el punto 2 se individúa el interruptor principal: cuando se acciona llevándolo en posición "I", la máquina se alimenta eléctricamente.

El punto 3 individúa el microprocesador de comando de la planchadora.

El punto 4 indica la barra anti-pánico: presionándola provoca la inmediata elevación de la cuenca.

El punto 5 individúa la barra salva-manos: cuando

elevada, la máquina se frena.

El punto 6 indica el pedal: el rodillo gira en el sentido de introducción luego de haber presionado el pedal. El rodillo se frena cuando el pedal es presionado nuevamente.

El punto 7 indica el botón de emergencia que debe ser presionado cada vez que sea necesaria una detención rápida de la planchadora.

### 12. PUESTA EN MARCHA Y STOP

Encender la máquina girando el interruptor principal, descrito en el párrafo anterior, en la posición "I".

Asegurarse que el botón de emergencia sea en posición de reposo, y que no haya sido activado durante el transporte o antes del último cierre de la máquina.

Antes de poner en marcha la máquina hacer siempre las procedimientos de verificación de seguridad (verificar el relativo párrafo).

Cuando se pone en marcha la máquina, la pantalla muestra por algunos instantes la versión del software del microprocesador instalado y la fecha de edición.

Luego muestra el menú para la selección del programa:



Para seleccionar un programa es suficiente tocar el ícono deseado.

Para visualizar más programas de la memoria, deslizar la pantalla, o tocar una de las flechas.

Cuando se selecciona un programa, en la pantalla aparece el nombre del mismo (modificable: ver sección específica), su archivo numérico y sus características.

Por ejemplo:

**LENZUOLA COTONE (01)***RISCALDAMENTO 160°**VELOCITA' RULLO 5mt/min**PRESSIONE 254kg/m<sup>2</sup>**ASPIRAZIONE : ON*

Sigue la descripción detallada de los parámetros de programación que pueden aparecer en la fare de vista anticipada:

**CALEFACCIÓN**

Es la temperatura fijada por el ciclo de planchado. Se recuerda que la elección de la temperatura debe ser realizada en referencia a las características específicas de los tejidos. La definición de temperatura también se conecta a la elección de la velocidad del rodillo.

**VELOCIDAD DEL RODILLO**

Es la velocidad de rotación del rodillo fijada por el ciclo de planchado. Se recuerda que la elección de la velocidad debe ser realizada en referencia a las características específicas de los tejidos. La definición de la velocidad también se conecta a la elección de la temperatura de la cuenca de planchado.

**PRESIÓN CUENCA**

Es la presión que la cuenca ejercita sobre el rodillo durante el ciclo de planchado. Este parámetro no está presente en las planchadoras de rodillos (calandras).

Menor es la presión elegida y:

- Menor será el desgaste de las cubiertas de la máquina
- Menor es el cambio térmico y la consecuente productividad horaria
- Mayor será la delicadez en tratar los tejidos .

Mayor es la presión elegida:

- Mayor será el desgaste de las cubiertas de la máquina
- Mayor es el cambio térmico y la consecuente productividad horaria
- Menor es la delicadez en tratar los tejidos

**ASPIRACIÓN (sólo para máquinas en las cuales está presente).**

Cuando está en ON, activa el aspirador de aire

humedo; cuando está en OFF el aspirador se apaga. En el caso de planchadoras con rodillo (calandras), el aspirador es siempre presente en ON, durante el ciclo de planchado.

**NOTA**

Luego que el ciclo ha sido activado, todos los parámetros hasta ahora descriptos podrán ser modificados utilizando los relativos íconos en la pantalla: esas modificaciones no quedaran en la memoria del programa.

**¡ADVERTENCIA!**

El programa sea seleccionado de manera que la ropa pueda ser descargada con una humedad residual del 10-20%, para permitir un planchado correcto.

Cuando el programa deseado se visualiza en la pantalla, es suficiente presionar el ícono START para poner en marcha.

*LENZUOLA COTONE (01)***START**

En el caso de la planchadora con rodillo, la presión del START pone en marcha el sistema para calefaccionarlo.

Para poner en marcha la rotación es necesario presionar el pedal.

El rodillo de planchado continúa a girar en el sentido de la introducción y gira hasta que el pedal non se presiona nuevamente.

En el caso de la planchadoras con rodillo, cuando se presiona START, se pone en marcha la calefacción, y contemporaneamente, también la rotación del rodillo.

Mientras la máquina está funcionando es posible regular la temperatura, velocidad y presión de planchado (ver relativas secciones).

Al primer logro (luego de la puesta en marcha) del valor de la temperatura conjunto, el buzzer emite algunos beeps, para avisar al utilizador.

De todas maneras no iniciar el trabajo de planchado hasta que no se llega a la temperatura mínima de 80°C.

Al final del ciclo de planchado, la máquina puede ser parada presionando el botón STOP.

En el caso de la planchadora a rodillo, para alargar la vida del revestimiento, asegurarse que al final de cada ciclo no haya humedad residual sobre el rodillo: se aconseja eventualmente de dejar rotar el rodillo en contacto con la cuenca por otros dos/tres minutos, sin introducir ningún tejido a una temperatura inferior a los 80°C. La máquina puede ser parada con el botón COOL DOWN (ver sección relativa).



#### **¡ADVERTENCIA!**

Antes de detener el planchado asegurarse que la temperatura del rodillo sea inferior a los 80°C. Suspendiendo el trabajo a una temperatura superior, se puede quemar la tela que se está planchando.



#### **¡ADVERTENCIA!**

La máquina está equipada con un tiempo de cierre automático. Si la máquina queda en espera del comando de activación pedal por un largo tiempo, el microprocesor la pone automáticamente en OFF.



#### **¡ADVERTENCIA!**

**En caso de fallo o de anomalías de funcionamiento, apagar inmediatamente el equipo y llamar al centro de asistencia técnica autorizado.**



#### **¡ADVERTENCIA!**

**Al final del programa no dejar ropa al interno de la máquina parada: podría suceder el fenómeno de auto-combustión.**

### **13. UTILIZO DEL BOTÓN DE EMERGENCIA**

En el caso de emergencia y de necesidad de desconectar rápidamente la máquina, presionar el botón de emergencia al costado de la máquina. Cuando se presiona el botón de emergencia, el rodillo se frena. En el caso de la planchadora, contemporaneamente, la cuenca se levanta.

Cuando la emergencia se ha solucionado, rearmar el botón de emergencia, rotándolo según las indicaciones sobre el mismo botón.

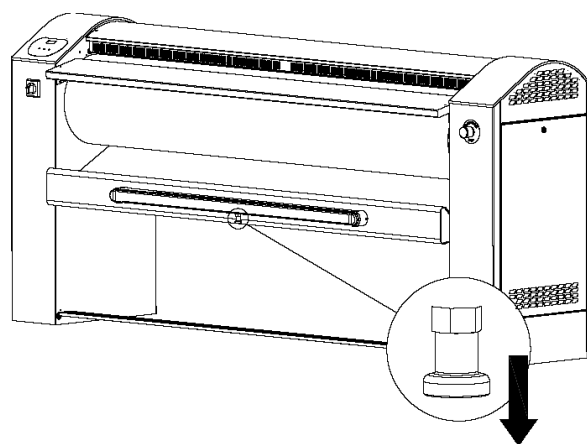
### **14. UTILIZO DE LA BARRA ANTI-PÁNICO**

En caso de emergencia, como atrapamiento o falta de corriente eléctrica, es posible utilizar la barra anti-pánico.

La presión de la barra anti-pánico provoca la inmediata abertura de la cuenca y el automático cierre de la máquina.

La barra anti-pánico debe ser de todas maneras utilizada en ocasión de falta de corriente eléctrica (black out), para levantar la cuenca del rodillo y evitar la quemadura del revestimiento o de la ropa atrapada.

Una vez que ha sido empujada hasta el fondo, la barra anti-pánico se bloquea con un perno con resorte.



Cuando la emergencia se ha solucionado, para desbloquear la barra anti-pánico, tirar el perno con resorte hacia abajo, y tenerlo tirado, hasta que la barra anti-pánico vuelva a la posición original de reposo (ver figura).

### **15. PLANCHAR CON LA MÁQUINA**

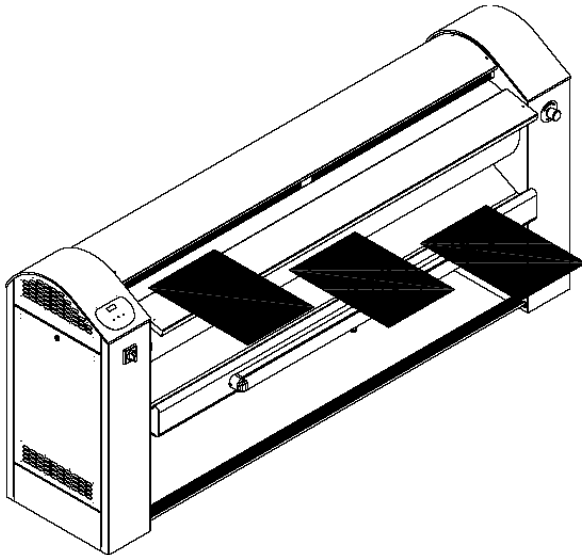
Durante el funcionamiento es necesario recordar utilizar todo el largo del rodillo, de esta manera se mantiene uniforme la temperatura sobre todo el largo de la máquina.

Por lo tanto, independientemente de las dimensiones de la ropa, introducir la misma como se indica en la figura.



#### **¡ADVERTENCIA!**

Estas máquinas no deben ser utilizadas para realizar doblez. Por lo tanto, está prohibido doblar una o más veces la ropa para planchar, antes de introducirla.



La temperatura utilizable debe ser conforme a las temperaturas admitidas en las etiquetas características de la ropa que debe ser planchada.

Se recuerde que al final del trabajo la máquina no debe ser parada, al menos hasta que la temperatura no llegue por debajo de los 80°C.

Se recuerde, además, que las condiciones de humedad de la ropa no debe ser más del 20% para las planchadoras. Las planchadoras van utilizadas sobre telas que hayan sido anteriormente tratadas por una secadora. Por lo tanto, su propósito es solamente el de planchar la ropa llana, y no de secarla.

Al final del ciclo de planchado apagar la máquina, y poner en posición "0" el interruptor general.



#### **¡ADVERTENCIA!**

La formación de manchas amarillas sobre la ropa planchada, señala la presencia de detergente no totalmente eliminado en la fase de enjuague o una temperatura de utilizo de la máquina superior a la prevista en la tela.



#### **¡ADVERTENCIA!**

La formación de pliegues sobre las telas planchadas, puede ser generada sobre telas que en el momento de introducción en la máquina tenían humedad residual muy baja.



#### **¡ADVERTENCIA!**

Diferencias importantes de espesor de las telas para planchar (por ejemplo debidas a las costuras), pueden originar la formación de pliegues.

También pasar una tela doble o doblada, puede originar pliegues o arrugas.



#### **¡ADVERTENCIA!**

La formación de plisado orizzontal puede ser generada por un mal deslizamiento de la tela sobre la cuenca de planchado. Tener siempre limpia la cuenca y eventualmente realizar una limpieza con parafina.



#### **¡ADVERTENCIA!**

Evitar cuidadosamente el planchado de telas que tengan botones o de telas con costuras de nylon. La temperatura alta podría causar la disolución, como consecuencia esto causa el ensucie de la prenda de planchar. Evitar, además, de planchar telas con partes metálicas como cremalleras: podrían causar la indentación de la superficie del rodillo y de la prensa de planchar.



#### **¡ADVERTENCIA!**

Los filtros laterales deben estar siempre libres: evitar de ocluir el pasar de aire a través de los filtros y mantenerlos limpios de pelusas limpiandolos todos los días.

### **16. CÓMO UTILIZAR EL COOL DOWN**

El Cool Down es una función que permite ahorrar y optimizar la energía térmica acumulada en la máquina. Cuando se llega al final del turno de trabajo, o cuando es necesario interrumpir el planchado, es posible utilizar esta función. El cooling se activa y desactiva presionando el botón COOL DOWN.

Cuando la función está activada la termo-regulación se interrumpe: la pantalla desliza el señal de enfriamiento activado.

El rodillo sigue girando hasta que la temperatura no llega por debajo de los 80°C. Cuando se alcanza esa temperatura la máquina se frena completamente.

Si es necesario reactivar la termo-regulación, la función Cool Down puede ser desactivada, antes de llegar a los 80°C, presionando nuevamente el botón COOL DOWN. De esta manera se reinstaura la temperatura del *set point* y el ciclo de trabajo puede ser recuperado.

### **17. EL BOTÓN "ASPIRADOR" DE LA PLANCHADORA**

En la planchadora, si está equipada con la aspiración, el utilizador puede decidir si activar o no la aspiración con el botón FAN.

La aspiración permite de retirar la humedad que

se ha depositado en la bobina del rodillo, y de llevarla al externo a través del conducto de descarga.

La aspiración se activa y desactiva presionando el botón FAN en la pantalla.

Cuando la función se activa en la pantalla rota el ícono de un ventilador.

Para desactivar la aspiración, presionar nuevamente el botón FAN.

### 18. GESTIÓN CONTA-HORAS

Durante el trabajo de la máquina se incrementa un conta-horas de trabajo que se guarda en la memoria entre un cierre y la siguiente puesta en marcha. El instalador puede visualizar el número de horas de trabajo entrando en un área reservada en el microprocesador.

### 19. COMPENSACIÓN TEMPERATURA-VELOCIDAD

Es posible gestionar la planchadora para poder variar la velocidad automáticamente al variar de la temperatura. La variación modifica el valor de la velocidad en un nivel entre 1% y 20% respecto al valor total del *set point*.

La compensación sucede de la siguiente manera. En base a la diferencia percentual entre el valor actual de la temperatura y el valor mostrado es variada en manera directamente proporcional y de la misma cantidad percentual también la velocidad del rodillo respecto a su valor del *set point*.

Esta gestión es opcional: si la desea aplicar, debe solicitarla al instalador, que proveerá a re-configurar el microprocesador.

### 20. CASO DE ATRAPAMIENTOS DE ARTOS

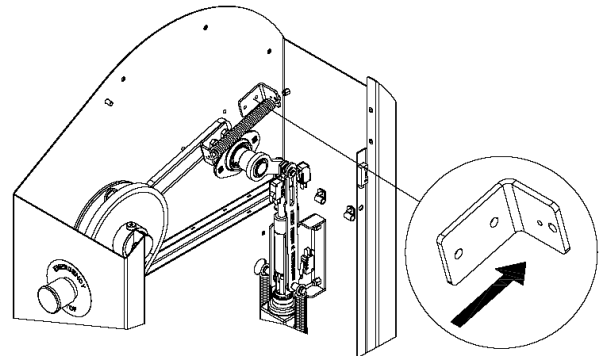
En el caso de atrapamientos de una extremidad, es necesario poder prever manualmente a la abertura de la prensa.

Hay diferentes procedimientos que pueden ser utilizados para el desbloqueo:

- Presionar el pedal con un pie, mientras el rodillo está girando en el sentido de la introducción: en el normal funcionamiento tal operación abre la cuenca del asta salvamanos con las manos: abre inmediatamente la cuenca presión del botón de emergencia con las manos: abre inmediatamente la cuenca a presión de la barra anti-pánico con la rodilla: abre inmediatamente la presa.

En el caso que ninguna de estas operaciones sea suficiente, presionar la barra anti-pánico. Luego utilizar la llave, prevista con la documentación, para abrir la serradura de la puerta lateral derecha.

Abrir la puerta haciendola rotar sobre la base.



Para abrir la cuenca presionar hacia arriba el estribo reportado en el dibujo haciendo decorrer la cuenca hasta la liberación de la ropa bloqueada o de la extremidad atrapada.



### ¡ADVERTENCIA!

Es importante que el Responsable de la lavandería conozca los procedimientos de desbloqueo descritos anteriormente y que se asegure que el personal que utilizará la máquina sea conciente de los peligros de la misma máquina y conozca los procedimientos de emergencia.

Realizar pruebas periódicas al personal que utiliza la máquina para asegurarse que los procedimientos han sido entendidos correctamente.

### 21. QUE HACER SI FALTA ENERGÍA ELÉCTRICA

En el caso en el que falte el suministro eléctrico, es posible que la ropa quede insertada entre el rodillo y la presa de planchar con el riesgo de quemarse.

En este caso presione con la rodilla la barra anti-pánico y presionarla hasta el total retroceso de la presa.

Al presionar la barra anti-pánico la presa de planchar se abre automáticamente liberando la ropa y evitando la quemadura de la tela que recubre el rodillo.

### 22. SEÑALACIÓN DE MALFUNCIONAMIENTO

En el caso que se verifiquen malfuncionamientos, el microprocesador facilita una diagnóstica completa. Se da aquí la lista de los alarmes.

Se invita de todas maneras al utilizador de recurrir, en estos casos, a un centro de asistencia autorizado para la solución del problema ocurrido. Se recuerda que la activación de cada uno de los siguientes alarmes está acompañada con un

sonido intermitente y continuativo del zumbador.

### **SOBRETENPERATURA**

La temperatura del rodillo ha superado el límite de seguridad. En el caso de que esta alarma se verifique, la cuenca se abre automáticamente y se inserta la aspiración (si existe).

La alarma se elimina automáticamente cuando la temperatura ha vuelto a bajar por debajo de la escala completa.

Mientras que la alarma está activa, no es posible activar el rodillo. Llamar al servicio de Asistencia técnica para verificar el fallo.

### **FALLO DE LA Sonda**

Hay un fallo de la sonda de temperatura, el comportamiento de la máquina es el mismo que en el caso de sobretensión explicado recién. Llamar al servicio de Asistencia Técnica.

### **MOTOR TÉRMICO**

Si aparece el señal de motor térmico cuando se verifica un fallo del inverter que alimenta el motor que acciona el rodillo. La máquina activa el cool down y enciende el aspirador (donde presente).

Cuando se llega a la temperatura de cool down la máquina se apaga: en la pantalla queda la alarma que puede ser resetada apagando la máquina.

Llamar al servicio de Asistencia técnica.

### **WDT CUENCA**

Si la posición de reposo de la cuenca no se alcanza dentro de un tiempo límite desde el comando, la máquina se posiciona en OFF.



### **¡ADVERTENCIA!**

En el caso que esta alarma se verifique, suspender inmediatamente el uso de la máquina y llamar inmediatamente al servicio de Asistencia Técnica.

### **ENCENDER EL BOTÓN RESET**

Por debajo de la pantalla táctil se encuentra el botón RESET del sistema de seguridad. Tal sistema interviene, iluminando el botón, cuando se verifica uno de los siguientes eventos:

- Intervención de la barra salvamanos
- Activación de la barra anti-pánico
- Abertura de una de las puertas laterales
- Presión del botón de emergencia

La seguridad se reestablece presionando el botón rojo de RESET.

Si la luz no se apaga, la alarma no ha sido reestablecida.

Significa que al menos uno de los elementos descriptos no ha sido todavía reestablecido, y que la máquina todavía está en estado de *stand-by*,

esperando de volver a las condiciones de seguridad.

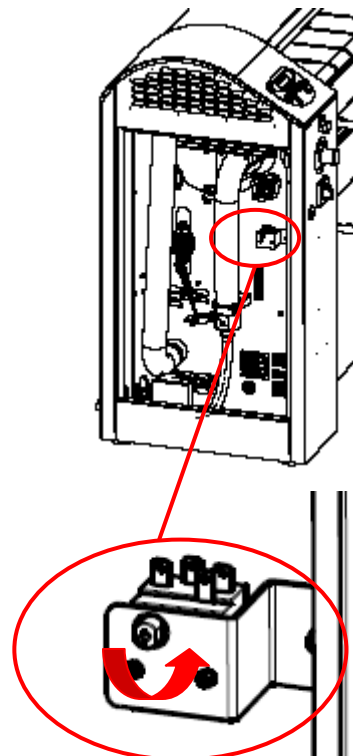
### **VERIFICACIÓN CONTACTOS ANTI-FUEGO**

Es posible que haya intervenido el termostato de seguridad.

En este caso es necesario rearmarlo. Asegurarse que la temperatura del rodillo esté por debajo de los 80°C. Apagar la máquina y desconectar todas las alimentaciones eléctricas. Abrir la puerta izquierda e individualizar el termostato de seguridad. Desenroscar el tapón negro y presionar el botón blanco en su interior.

Enroscar nuevamente el tapón negro y cerrar todos los contadores.

El termostato de seguridad.



### **ALARMA ANTI-INCENDIO**

Es posible que se haya verificado un fallo en el sistema de calefacción.

En este caso, abrir la cuenca, frenar la máquina y quitar inmediatamente todas las alimentaciones eléctricas.

Llamar el servicio de Asistencia Técnica para verificar el fallo.

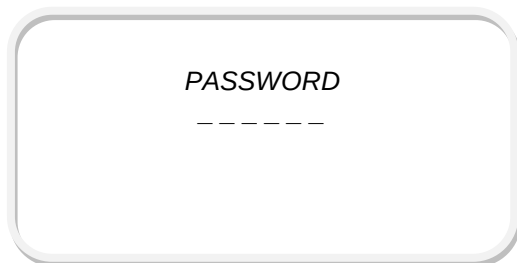
## **23. PROGRAMACIÓN**

Es posible realizar una serie de modificaciones a los datos de configuración predeterminada en el menú del usuario.



Para acceder, mientras la máquina está parada presionar el ícono “.” que se encuentra en alto a la derecha.

En la pantalla aparece:



Insertar el código de 6 cifras para el acceso usuario “123456”.

Una vez que se completa la secuencia aparece en la pantalla la lista de los menus.

Esta pantalla construye el acceso al área de programación del usuario.

Deslizandola se puede acceder a la configuración de:

- IDIOMA: para definir el idioma de comunicación de la pantalla táctil
- FECHA/HORA: para ajustar la fecha y la hora local
- VISUALIZACIÓN TEMPERATURA: para decidir la visualización de la temperatura en °C o en °F.
- DESACTIVAR TOUCH: para decidir que, durante el uso de la máquina, el único pulsante activo del teclado sea el pulsante de STOP (por lo tanto sea imposible modificar los parámetros del programa en ejecución)
- CAMBIAR PASSWORD: para gestionar la contraseña
- CARGAR PROGRAMAS CON USB: para gestionar un archivo de programas propios
- GRABACIONES: para verificar las diagnósicos de la máquina
- MENU ENERGIA: si oportunamente configurado en la fase de instalación, facilita los datos del consumo energético de la máquina
- PROGRAMAS: permite modificar las características de todos los programas en la memoria, y también de sus íconos.

## 24. MANUTENCIÓN DE LA PLANCHADORA

Cada intervención de manutención ordinaria o extraordinaria debe ser realizada por personal profesionalmente calificado. Asegurarse que todas las conexiones eléctricas han sido desconectadas antes de realizar cualquier tipo de manutención.

### CADA DÍA

Al final de cada jornada laboral limpiar los filtros laterales de la máquina de eventuales pelusas acumuladas.

### CADA TRES MESES

Verificar la limpieza del aspirador (para las máquinas que están equipadas). Abrir la puerta lateral izquierda, desenroscar los tornillos de la cóclea, y controlar la limpieza de la misma. Controlar el cierre de los tornillos de conexión mecánica y de los tornillos de cierre del eje.

### CADA SEIS MESES

Verificar la excelencia de la tela y de la cubierta de la tabla de planchar que cubren el rodillo. La sustitución de la tela y de la cubierta es necesaria en el momento en el cual se verifican las formaciones de las primeras quemaduras sobre las telas planchadas. Se recuerda que la máquina debe ser utilizada sobre todo el largo, para evitar quemaduras concentradas en algunas partes (clásicamente en los costados del rodillo), y que la máquina debe ser apagada solo luego que la temperatura de la cuenca ha llegado por debajo de los 80°C.

### CADA SEIS MESES

Verificar el diámetro del rodillo con un metro de costurera en distintos puntos del rodillo: cerca de los hombros izquierdo y derecho y en el centro. La sustitución de la cobertura del rodillo en estropajo es necesaria cuando el diámetro del rodillo, completos de tela y cubierta, bajan por debajo de los siguientes valores:

- 785 mm de circunferencia para planchadoras con diámetro 25 cm
- 1005 mm de circunferencia para planchadoras con diámetro de 33 cm

Cuando se reemplaza la cobertura de estropajo, reemplazar también la tela y la cubierta. Se recuerda que la máquina debe ser utilizada sobre todo el largo, para evitar formaciones de huecos en el almohadillado (clásicamente en el centro del rodillo).

Completada la primera parte del revestimiento en lana de acero, las dimensiones ideales del rodillo son:

- 790±5 mm de circunferencia para planchadoras con diámetro de rodillo de 25 cm
- 1045±5 mm de circunferencia para

planchadoras con diámetro de rodillo de 33 cm

Completada la segunda parte del revestimiento con tela y cubierta, las dimensiones finales del rodillo son:

- 810±5 mm de circunferencia para planchadoras con diámetro de rodillo de 25 cm
- 1070±5 mm de circunferencia para planchadoras con diámetro de rodillo de 33 cm

#### CADA DOCE MESES

Verificar la eficiencia de las arandelas a gas.

La sustitución de las arandelas a gas es necesaria cuando la cuenca no logra acercarse al rodillo para realizar el planchado o su presión no es suficiente (caso de pérdidas de gas relativa a ineficiencia de las arandelas).

#### 25. PROBLEMAS DE PLANCHADO

En el caso que los resultados de planchado no sean satisfactorios, verificar la siguiente *trouble shooting*.

| PROBLEMA                                                                                                 | Probable SOLUCIÓN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| La tela tiene dificultad en deslizarse entre la cuenca y el rodillo con formaciones de arrugas al salir. | a) Realizar la limpieza de la cuenca. La limpieza debe ser realizada haciendo pasar la tela fina doblado una vez, que cubra por entero el largo del rodillo, y que contenga en su interior parafina en polvo. Planchando la tela, la parafina se derrite y se desparrama sobre la presa.<br>b) Verificar la presión de planchado seleccionada: podría ser demasiado elevada. |

| PROBLEMA                                                                                | Probable SOLUCIÓN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| La tela queda bloqueada entre el rodillo y la cuenca.                                   | a) verificar que no haya residuos sobre la cuenca. En este caso la cuenca debe ser desmontada y limpiada con un cepillo con cerdas de latón. El cepillo se usa en la dirección del pasaje de las telas. No cepillar en sentido horizontal (desde derecha hacia izquierda).<br>b) Verificar la presión de planchado seleccionada: podría ser demasiado elevada. |
| Las telas salen con manchas amarillentas.                                               | a) Verificar que el enjuague hecho con la lavadora sea exacto y elimine completamente los residuos de detergente. El PH debe ser entre 5 y 6.                                                                                                                                                                                                                  |
| Las telas salen amarillentas.                                                           | a) Verificar que la temperatura de planchado sea compatible con las temperaturas previstas para la tela: podría ser que la temperatura de planchado sea demasiado elevada.<br>b) Controlar que la velocidad de planchado no sea muy baja.                                                                                                                      |
| Se forman líneas negras sobre la tela largas una o más circunferencias.                 | a) Verificar que no haya residuos sobre la cuenca debidos a la fusión de botones o de costuras en nylon.<br>b) Verificar que el cromado no haya sido afectado por cremallera o elementos metálicos.                                                                                                                                                            |
| Las telas salen con pliegues irregulares, ni paralelos, ni perpendiculares a la cuenca. | a) Verificar el grado de humedad residual en el momento de la introducción. Una tela muy seca podría no ser planchada correctamente.                                                                                                                                                                                                                           |



| PROBLEMA                         | Probable SOLUCIÓN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Las telas salen todavía mojadas. | a) Verificar el grado de humedad residual en el momento de la introducción no debe ser superior al 250%.<br>b) Verificar la velocidad de planchado: una velocidad muy elevada podría impedir el completo secado.<br>c) Verificar la temperatura seleccionada: podría ser muy baja.<br>d) Verificar el aspirador de aire húmedo: un paro podría limitar la eficiencia.<br>e) Verificar la presión seleccionada: podría ser muy baja. |

## 26. PROCEDIMIENTO PARA EL CONTROL DE LOS DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD

Luego de haber puesto en marcha la máquina, prima de iniciar el ciclo de planchado, es necesario controlar siempre el perfecto funcionamiento de los dispositivos de seguridad. El utilizador tendrá siempre que realizar atentamente el siguiente procedimiento:

| Secuencia de ACCIONES                                                      | REACCIONES resultantes                                          |
|----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| Presionar el botón ON/OFF sobre el teclado digital...                      | ... el cilindro NO DEBE iniciar a rotar                         |
| Accionar el comando con pedal sin introducir ninguna tela para planchar... | ... el cilindro DEBE iniciar a rotar y la conca DEBE cerrarse   |
| Levantar la barra salvamanos...                                            | ... el rodillo DEBE pararse. La cuenca DEBE abrirse             |
| Hasta que la barra salvamanos queda levantada...                           | ... la máquina NO DEBE poder ser puesta en marcha               |
| Reiniciar la máquina y presionar el pedal...                               | ... el cilindro DEBE iniciar a rotar y DEBE cerrarse la cuenca. |

| Secuencia de ACCIONES                                                        | REACCIONES resultantes                                         |
|------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| Durante el funcionamiento normal, accionar el botón de emergencia...         | ... el rodillo DEBE pararse y la cuenca DEBE levantarse        |
| Hasta que el botón de emergencia esté puesto...                              | ... la máquina NO DEBE poder ser reiniciada                    |
| Rearmar el botón de emergencia: reiniciar la máquina y presionar el pedal... | ... el cilindro DEBE iniciar a rotar y DEBE cerrarse la cuenca |
| Presionar con la rodilla la barra anti-pánico...                             | ... la cuenca debe abrirse instantáneamente                    |



### ¡ADVERTENCIA!

Luego de haber encendido la máquina y antes de iniciar el trabajo, siempre es necesario controlar el perfecto funcionamiento de todos los dispositivos de seguridad.

## 27. DESHACER

Cuando el ciclo de vida de la máquina ha terminado, proceder con el desbarate según las normas vigentes, separando las partes metálicas de las partes plásticas, de las partes en vidrio y las partes electrónicas.

**Bajo el art. 13 del Decreto Legislativo 25 "julio 2005, n. 151 "Actuación de las Directivas 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, concerniente a la reducción del uso de sustancias peligrosas y de aparatos eléctricos y electrónicos, también a la eliminación de residuos"**



El símbolo del contenedor de basura tachado que se encuentra en el equipo o sobre el embalaje se refiere a que el producto al final de su propia vida útil debe ser recogido separado respecto a los otros residuos.

La recogida diferencial de este equipo llegada al final de la vida debe ser organizada y gestionada por el productor. El usuario deberá deshacerse de

este equipo y tendrá que contactar el productor y seguir el sistema que el mismo utiliza para permitir la recogida separada del equipo cuando el mismo lleva al final de su vida.

La correcta recogida diferencial del equipo para el futuro recicle, el tratamiento y la disposición ambiental compatible ayuda a evitar posibles efectos negativos sobre el ambiente y sobre la salud. A su vez ayuda al reutilizo de los materiales con los cuales está realizada la máquina.

Deshacer la máquina de manera abusiva trae sanciones previstas por las normas vigentes.

## **28. CONDICIONES DE GARANTÍA**

Para las condiciones de garantía tener como referencia la lista de precios del fabricante.



Para poder utilizar la garantía del fabricante, las informaciones contenidas en este manual deben ser atentamente respetadas, especialmente:

- Trabajar siempre en los límites de utilizzo de la máquina;
- Realizar siempre una constante manutenzione;
- La máquina debe ser utilizada solo por personal instruido;
- Utilizar exclusivamente recambios originales indicados por el fabricante